
DEWALT®

DCD920

DCD925

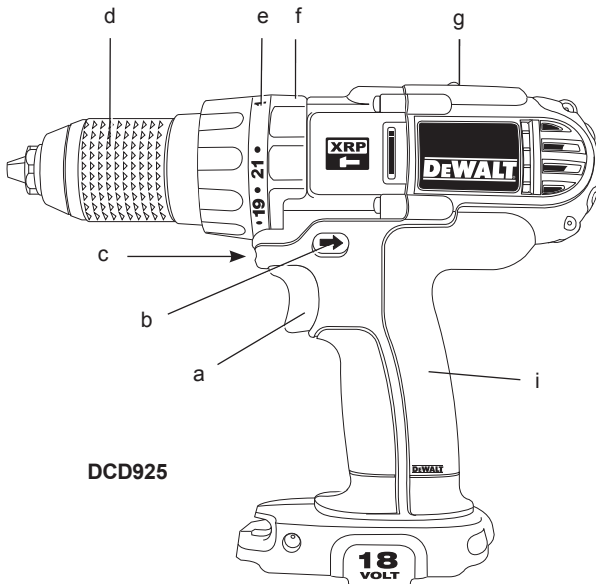
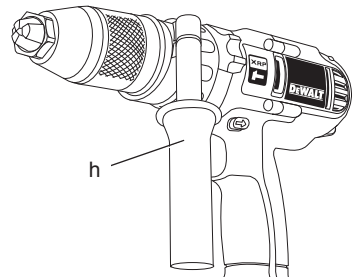
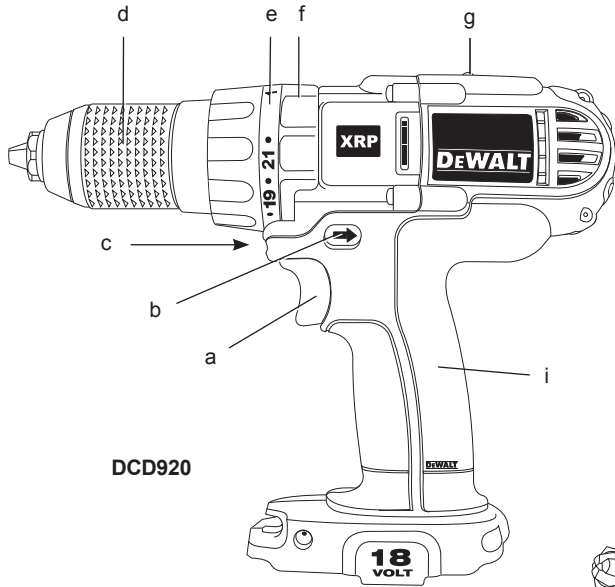
DCD930

DCD935

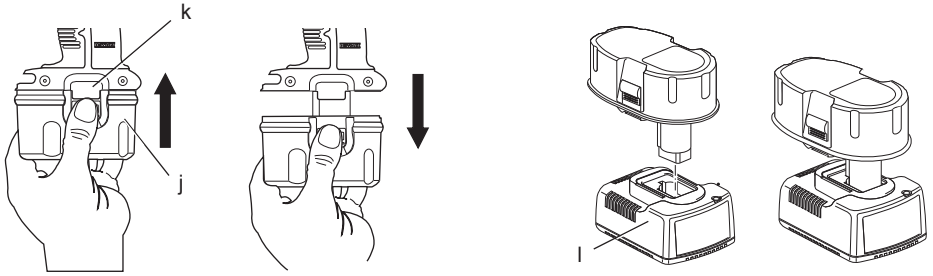
DCD940

DCD945

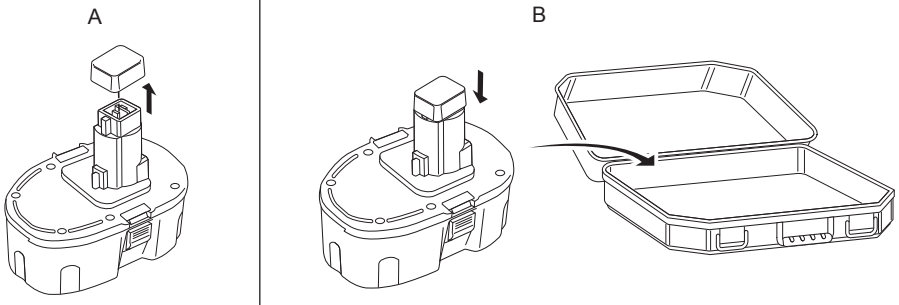
Eesti keel	(Originaaljuhend)	6
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	19



Joonis / Рисунок 2



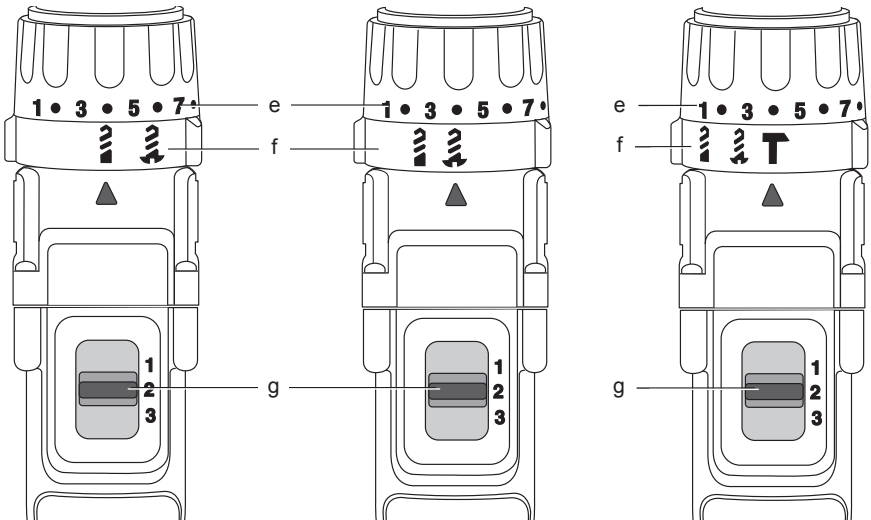
Joonis / Рисунок 3



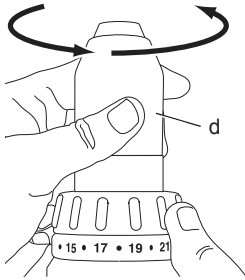
Joonis / Рисунок 4

Joonis / Рисунок 5

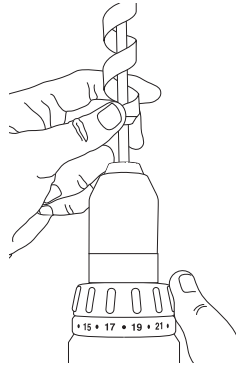
Joonis / Рисунок 6



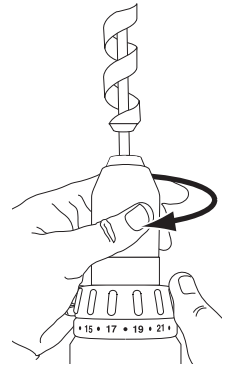
Joonis / Рисунок 7



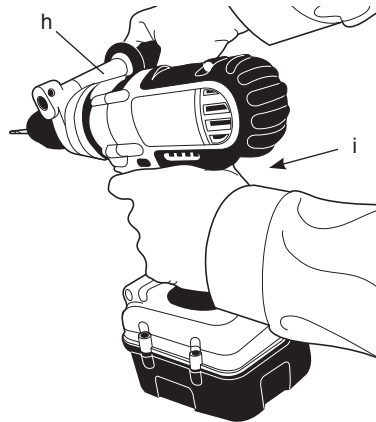
Joonis / Рисунок 8



Joonis / Рисунок 9



Joonis / Рисунок 10



1/2" (13 mm) AKUGA PUUR/KRUVIKEERJA DCD920, DCD930, DCD940

1/2" (13 mm) AKUGA SURUÕHUHAAMER/ KRUVIKEERAJA DCD925, DCD935, DCD945

Õnnituleme!

Olete valinud DeWALT-i tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DeWALTist ühe usaldusväärsema partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

Tehnilised andmed

		DCD925	DCD920	DCD935	DCD930	DCD945	DCD940
Pinge	V_{DC}	18	18	14,4	14,4	12	12
Tüüp		12	11	12	11	12	11
Aku tüüp		NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH	NiMH
Väljundvõimsus	W	450	450	325	325	285	285
Koormuseta kiirus							
1. käik	min ⁻¹	0-500	0-500	0-425	0-425	0-425	0-425
2. käik	min ⁻¹	0-1 250	0-1 250	0-1 200	0-1 200	0-1 200	0-1 200
3. käik	min ⁻¹	0-2 000	0-2 000	0-1 800	0-1 800	0-1 800	0-1 800
Löögikiirus							
1. käik	min ⁻¹	0-8 500	-	0-7 225	-	0-7 225	-
2. käik	min ⁻¹	0-21 250	-	0-20 400	-	0-20 400	-
3. käik	min ⁻¹	0-34 000	-	0-30 600	-	0-30 600	-
Max pingutusmoment	Nm	55	55	50	50	44	44
Padruni mõõt	mm	1,5-13	1,5-13	1,5-13	1,5-13	1,5-13	1,5-13
Maksimaalne puurimisvõimsus							
Puit	mm	50	50	45	45	38	38
Metall	mm	13	13	13	13	13	13
Müüritis	mm	16	16	14	14	13	13
Mass (ilma akupatareita)	kg	1,82	1,7	1,79	1,68	1,79	1,68
L_{PA} (helirõhk)	dB(A)	88	77	88	77	88	77
K_{PA} (helirõhu määramatus)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{VA} (helivõimsus)	dB(A)	99	88	99	88	99	88
K_{VA} (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3	3	3	3	3	3

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsioonitugevus a_h Metalli puurimine							
$a_{h,D} =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Määramatus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Vibratsioonitugevus a_h Löökpuurimine							
$a_{h,LD} =$	m/s ²	10,5	-	10,5	-	10,5	-
Määramatus K =	m/s ²	1,8	-	1,8	-	1,8	-
Vibratsioonitugevus a_h Kruvikeeramine							
$a_{h,D} =$	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Määramatus K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Sel infolehel toodud vibratsiooni mõju tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standardtestile ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



HOIATUS: Märgitud vibratsiooni mõju kehtib tööriista tavakasutamise korral. Kuid kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, erinevate lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võivad vibratsiooni mõjuväärtused olla erinevad. Sellisel juhul võib kogu tööaja kestel mõjuv vibratsioon olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada kogu tööaja kestel mõjuvat vibratsiooni.

Määratlege täiendavad ohutusmeetmed, mis on vajalikud kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest: elektritööriistade ja tarvikute hooldus, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

Akupatarei		DE9180	DE9503	DE9140	DE9502	DE9501
Aku tüüp		Li-Ion	NiMH	Li-Ion	NiMH	NiMH
Pinge	V_{DC}	18	18	14,4	14,4	12
Võimsus	A_h	2,0	2,6	2,0	2,6	2,4
Mass	kg	0,68	1,0	0,58	0,86	0,69

Laadija		DE9135	DE9116
Võrgupinge	V_{AC}	230	230
Aku tüüp		NiCd/NiMH/Li-Ion	NiCd/NiMH
Ligikaudne laadimisaeg	min	40 (2,0 Ah akupatarei)	60 (2,0 Ah akupatarei)
Mass	kg	0,52	0,4

Kaitsmed:

Euroopa 230 V tööriistad 10 amprit, vooluvõrk
Suurbritannia ja Iirimaa 230 V tööriistad 3 amprit, pistikus

Definitsioonid: Ohutusnõuded

Järgmised määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisust. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



OHT: Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel lõppeb surma või raske kehavigastusega.



HOIATUS: Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



ETTEVAATUST: Tähistab võimalikku ohuolukorda – kui seda ei väldita, võib tagajärjeks olla väike või mõõdukas kehavigastus.

MÄRKUS: Viitab praktikale mis ei ole seotud kehavigastusega, kuid kui seda ei väldita, võib see põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



DCD925, DCD920, DCD935, DCD930, DCD945, DCD940

DeWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/ EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Samuti vastavad tooted direktiividele 2004/108/ EÜ ja 2011/65/EÜ. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DeWALTiga allpool asuval aadressil

või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat informatsiooni.

Allkirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DeWALTi nimel.



Horst Grossmann
Vice President Engineering and Product
Development
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Saksamaa
30.07.2009



HOIATUS: Vähendamaks vigastus-
riski lugege tähelepanelikult
instruktsiooni.

Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamisel



HOIATUS: Lugege läbi kõik
hoiatused ja juhised. Kõigi juhiste
täpne järgimine aitab vältida
elektrilöögi, tulekahju ja/või raske
kehavigastuse ohtu.

HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist” viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

2) ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama pistikupesale. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapter-pistikut.** Muutmata pistikud

ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.

- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidad ja külmkapid.** Elektrilöögi oht tõuseb, kui teie keha on maaga ühenduses.
- Ärge viige elektritööriista vihma kätte või märgadesse tingimustesse.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge vigastage toitekaablit. Ärge kunagi kasutage seadme toitekaablit selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuva osade eest.** Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.
- Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögiohtu.
- Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsset (RCD).** Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) ISIKUOHUTUS

- Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult.** Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimate mõju all olles. Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid nagu tolumask, libisemiskindlad jalanõud, kiiver või kõrvaklapid vähendavad õigetes tingimustes kasutades isikuvigastusi.
- Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitil väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lülitil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lülitil on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- Ärge küünitage. Säilitage pidevalt korralik toetuspind ja tasakaal.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatuses olukordades.

- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmuiga seotud ohte.

4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista hoiule asetamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Need ettevaatusabinõud vähendavad elektritööriista soovimatut käivitamise ohtu.
- d) **Hoidke kasutusel mitteolevaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge lubage tööriista kasutada inimestel, kes tööriista ei tunne või pole lugenud seda kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada. Kontrollige, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, osad oleksid terved ja kõiki muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi.** Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud tööriista tõttu.
- f) **Hoidke löikekettad teravad ja puhtad.** Õigesti hooldatud, teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsakuid jne vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu.** Kasutades tööriista mitte sihtotstarbeliselt võib lõppeda raskete tagajärgedega.

5) AKUTÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Laadimiseks kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud laadijat.** Ühte tüüpi aku laadimiseks kasutatav laadija võib teist tüüpi aku puhul tekitada tuleohtu.
- b) **Kasutage elektritööriistu ainult konkreetsete akudega.** Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
- c) **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal metallesemetest nagu nt kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muudest metallesemetest, mis võivad luua ühenduse kahe klemmi vahel.** Lühiühenduse tekitamine aku klemmide vahel võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.
- d) **Valedes tingimustes võib akut lekkida vedelikke. Vältige nendega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage see veega maha. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust ja põletushaavu.**

6) HOOLDUS

- a) **Laske tööriista regulaarselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökogas ja kasutage ainult originaalvaruosi.** Nii tagate tööriista ohutuse.

Täiendavad ohutusekirjad trellpuuride/kruvikeerajate/suruõhuhaamrite kasutamisel

- **Lööktrelli kasutamisel kandke kõrvakaitsmeid.** Liigne müra võib kahjustada kõrvakulmimist.
- **Kasutage tööriista komplekti kuuluvaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kadumine võib põhjustada vigastusi.
- **Hoidke elektritööriista töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kus löikekettas võib puutuda kokku varjatud juhtmetega.** Pinge all oleva juhtme lõikamine võib pingestada elektritööriista metallist osad ning anda kasutajale elektrilöögi.
- **Kasutage klambreid või muud viisi, et töödetail kindlalt fikseerida ja seda toetada.** Kui hoiate töödetaali käsitsi või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- **Löökpuurimisel pikema aja jooksul kandke kõrvakaitsmeid.** Pikaajaline kokkupuude suure tugevusega müraga võib põhjustada kuulmiskadu. Löökpüüri tekitab kõrged

helitasemed võivad põhjustada kuulmise kadu või trumminaha kahjustusi.

- **Kandke kaitseprille või muid silmakaitsemeid.** Vasardamine ja puurimine põhjustavad osakeste lendamist. Lendavad osakesed võivad põhjustada jäädavaid silmavigastusi.
- **Tööorganid muutuvad käitamise ajal kuumaks.** Kandke nende puudutamisel kindaid.

Muud ohud

Lööktrellide kasutamisega kaasnevad järgmised riskid.

- Seadme pöörlevate või kuumade osade vastu puutumisel võivad tekkida vigastused.

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele, ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.

- **Kuulmiskahjustused.**
- **Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.**
- **Tervisekahjustuste oht, mis on tingitud puidu töötlemisel tekkiva tolmuga sissehingamisest.**
- **Lendavatest osakestest põhjustatud kehavigastusohu.**
- **Pikemaajalisest kasutamisest tekitatud kehavigastusohu.**

Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.

KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT

Kuupäevakood, mis sisaldab seadme tootmisaastat, on printitud seadme korpuse aku kinnituspesale.

Näide.

2012 XX XX
tootmisaasta

Kõikide akulaadijate täiendavad ohutusjuhised

HOIDKE NEED JUHISED ALLES: See kasutusjuhend sisaldab olulisi ohutus- ja kasutusjuhiseid laadijate DE9135/DE9116 kohta.

- Enne laadija kasutamist lugege kõiki juhiseid ja pöörake tähelepanu laadija, aku ja seadme märgistele.



OHT: Surmava elektrilöögi oht. Laadimisklemmid on 230 V pingele all. Ärge katsuge klemme voolu juhtivate esemetega. Tagajärjeks võib olla elektrišokk või elektrilöögi.



HOIATUS: Elektrišoki oht. Laadijasse ei tohi sattuda vedelikke. See võib põhjustada kasutajale elektrišoki.



ETTEVAATUST: Põletuste oht. Vigastuste ohu vältimiseks kasutage ainult DeWALTi akusid. Teised akud võivad plahvatada ning põhjustada isikuvigastusi ja kahjusid.



ETTEVAATUST: Kui laadija on ühendatud vooluvõrguga, võib metallist võõrkeha kokkupuude laadimisklemmidega tekitada lühihenduse. Elektrit juhtivad võõrkehad, nagu näiteks, kuid mitte ainult, terasvill, foolium või igasugused kogunenud metallosad tuleb laadija pesast eemal hoida. Ühendage laadija alati vooluvõrgust lahti, kui selle pesast pole akut. Ühendage laadija lahti ka enne puhastamist.

- **ÄRGE proovige akut laadida mõne muu laadijaga peale käesolevas juhendis toodute.** Seadme aku ja laadija on mõeldud koos kasutamiseks.
- **Need laadijad on mõeldud ainult DeWALTi akude laadimiseks.** Muu kasutusviis võib põhjustada tule- või elektrilöögi ohu.
- **Laadija ei tohi jääda lume alla ega vihma kätte.**
- **Laadija eemaldamisel vooluvõrgust tõmmake see pesast välja tõmmates seda laadijast, mitte toitejuhtmest.** See vähendab elektripistiku ja toitekaabli vigastamise ohu.
- **Veenduge, et toitekaabel on paigaldatud nii, et keegi sellele peale ei astuks ega selle otsa ei komistaks, muidu võib kaabel pingule tõmbudes kahjustusi saada.**
- **Ärge kasutage pikenduskaablit, kui see ei ole vältimatult vajalik.** Vale pikendusjuhtme kasutamine võib põhjustada tule-, elektrišoki või elektrilöögi ohu.
- **Ärge asetage laadija peale esemeid ega ärge asetage laadijat pehmetele pindadele, mis võivad blokeerida laadija ventilatsioonivad – see võib põhjustada laadija ülekuumenemise.** Asetage laadija eemale kuumusallikatest. Laadija ventilatsioonivad asuvad seadme korpuse all ja peal.

- **Ärge kasutage laadijat, kui selle kaabel või pistik on saanud kahjustada.** Sellisel juhul laske need esimesel võimalusel välja vahetada.
- **Ärge kasutage laadijat, kui see on saanud tugeva löögi, kukkunud maha või saanud kahjustada ükskõik millisel moel.** Viige see volitatud teeninduskeskusesse.
- **Ärge võtke laadijat koost lahti; kui tekib vajadus laadijat hooldada või remontida, viige see volitatud hooldus- keskusesse.** Seadme uuesti kokkupanemine võib põhjustada elektrišoki-, elektrilöögi- või tuleohtu.
- **Enne laadija puhastamist eemaldage see vooluvõrgust. See vähendab elektrišoki ohtu.** Aku eemaldamine ei vähenda seda ohtu
- **MITTE KUNAGI ärge üritage 2 laadijat kokku ühendada.**
- **Laadija on mõeldud kasutama tavalist 230 V majapidamisvoolu. Ärge üritage seda kasutada mõnel teisel pingetugevusel.** See ei kehti autolaadija kohta.

HOIDKE NEED JUHISED ALLES

Laadijad

Laadija DE9116 on võimeline laadima 7,2-18 V NiCd ja NiMH akusid.

DE9135 sobib kokku 7,2-18 V NiCd, NiMH või Li-Ion patareidega.

Need laadijad ei nõua reguleerimist ja need on loodud lihtsaks töötamiseks.

Laadimisprotseduur (joonis 1)



OHT: Surmava elektrilöögi oht.

Laadimisklemmid on 230 V pinge all. Ärge katsuge klemme voolu juhtivate esemetega. Elektrilöögi või surmava elektrilöögi oht.

1. Enne aku sisestamist ühendage akulaadija (I) sobiva pistikupesaga.
2. Sisestage aku laadurisse. Punane märgutuli hakkab vilkuma (laadimine), mis näitab, et laadimisprotsess on alanud.
3. Laadimisprotsess on lõppenud, kui punane märgutuli JÄÄB PÕLEMA. Aku on valmis kasutamiseks või selle võib jätta laadijasse.

MÄRKUS: Selleks, et tagada NiCd, NiMH ja Li-Ion akude parim sooritusvõime ja pikim eluiga, laadige akusid enne esmast kasutamist vähemalt 10 tundi.

Laadimisprotsess

Vt allpool olevat tabelit, et näha aku laadimisolekut.

Laadimisolek				
laadimine	-	-	-	-
täielikult laetud	—————			
külma/kuuma aku viivitsusaeg	—	-	—	-
asendage aku	*****			
tõrge	**	**	**	**

Automaatne värskendamine

Automaatse värskendamise režiimis ühtlustatakse aku elementide laetus selle tiptasemel. Akusid peaks värskendada iga nädal või siis, kui aku tööaeg on lühenenud.

Värskendamiseks asetage aku laadurisse nagu tavaliselt. Jätke aku laadurisse vähemalt 10 tunniks.

Kuuma/külma aku viivitsusaeg

Kui laadur tuvastab, et aku on liiga külm või liiga kuum, käivitub automaatselt viivitsusaeg, mis ei lase laadimist alustada enne, kui aku temperatuur on jõudnud sobivasse vahemikku. Seejärel lülitub laadija automaatselt laadimisrežiimi. See funktsioon aitab tagada aku maksimaalse elua.

AINULT LI-ION AKUD

Li-Ion akudel on sisseehitatud elektrooniline kaitsesüsteem, mis kaitseb akut ülekoormuse, ülekuumenemise või liigse tühjenemise eest.

Tööriist lülitub elektroonilise kaitsesüsteemi rakendumisel välja. Kui see juhtub, asetage Li-Ion aku laadijasse ja oodake, kuni see on täielikult laetud.

Kõikide akude täiendavad ohutusjuhised

Kui tellite asendusakut siis veenduge, et lisate tellimusse ka katalooginumbri ja pinge.

Uued akud ei ole eelnevalt täis laetud. Enne aku ja akulaaduri kasutamist lugege allpool toodud ohutusjuhiseid. Seejärel toimige vastavalt laadimisjuhiste.

LUGEGE KÕIKI JUHISEID

- **Ärge kasutage akut plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Aku asetamine laadijasse või seal eemaldamine võib tolmu või aurud süüdata.
- **Laadige akusid ainult DeWALTi laadijatega.**
- **ÄRGE asetage vette ega muudesse vedelikesse ning vältige pritsmeid.**

- **Ärge hoiustage või kasutage akut ja tööriista keskkondades mille temperatuur võib kerkida üle 40 °C (105 °F) (nt suvisel ajal kuuris või metallhoones).**



OHT: Ärge üritage akut kunagi avada. Kui aku korpus on mõranenud või saanud kahjustada, ärge sisestage seda laadurisse. Ärge lõmastage, kukutage maga ega kahjustage akut. Ärge kasutage akut või laadijat, mis on saanud järsu löögi, mis on maha kukkunud, millest on üle sõidetud või mida on muul viisil kahjustatud (nt naelaga läbistatud, peale astunud). Tagajärjeks võib olla elektrišokk või elektrilöökk. Kahjustada saanud akud peab tagastama hoolduskeskusesse ümbertöötlemiseks.



ETTEVAATUST: Kui tööriista ei kasutata, asetage see stabiilsele pinnale, kus seda ei ähvarda maha- või ümberkukkumise oht. Suure akuga tööriistad võivad seista püstiasendis aku peal, kuid neid on lihtne ümber ajada.

NIKKEL-KAADIUMAKUDE (NiCd) JA NIKKEL-METALLHÜDRIIDAKUDE (NiMH) TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED

- **Ärge põletage akut isegi siis, kui see on saanud tõsiselt kahjustada või täielikult kulunud.** Aku võib tules plahvatada.
- **Akuelemendid võivad vähesel määral lekkida, kui akut kasutatakse suure koormuse all või ekstreemsetes keskkonningimustes.** See ei viita aku tõrkele.

Kui välimine korpus on katki:

- ja akuvedelik satub nahale, peske saastunud kohta rohke vee ja seebiga mitme minuti vältel.
- ja aku vedelik satub silma, loputage silmi vähemalt 10 minutit puhta veega ja pöörduge kohe arsti poole. **(Meditsiiniline märkus.** Vedelik on 25–35% kaaliumhüdrosiidi lahus.)

LIITIUM-IOONAKUDE TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED (Li-Ion)

- **Ärge põletage akut isegi siis, kui see on saanud tõsiselt kahjustada või täielikult kulunud.** Aku võib tules plahvatada. Liitium-ioonaku põlemisel tekivad mürgised aured ja materjalid.
- **Kui aku sisemus satub nahale, peske saastunud ala koheselt pehme seebi**

ja veega. Kui akuvedelik satub silma, siis loputage avatud silma veega 15 minutit või kuni ärritus lakkab. Kui meditsiiniline abi osutub tarvilikuks, siis aku elektrolüüdid koosnevad orgaanilisest vedelast karbonaadist ja liitiumsooladest.

- **Aku avatud elemendid võivad põhjustada hingamisteede ärritust.** Tagage värske õhk. Kui sümptomid püsivad, pöörduge arsti poole.



HOIATUS: Põletuste oht. Akuvedelik võib kokkupuutel sädemete või tulega süttida.

Akukate (joon. 3)

Seadmega on kaasas akukate, millega saab katta kui klemmid. Kui akukatet pole paigaldatud, võivad erinevad metallesemad tekitada klemmides lühiühenduse, põhjustades tuleohtu ja kahjustades akut.

- Enne aku asetamist laadijasse või tööriista külge ühendamist eemaldage kaitsekork (joonis 3A).
- Kohe pärast aku eemaldamist laadijast või tööriista küljest paigutage kaitsekork kontaktide peale (joonis 3B).



HOIATUS: Enne eemaldatud aku hoiule asetamist ja teise kohta viimist veenduge, et kate on oma kohal.

Akupatarei

AKU TÜÜP

DCD925 ja DCD920 töötavad 18-voldise akuga.
DCD935 ja DCD930 töötavad 14,4-voldise akuga.
DCD945 ja DCD940 töötavad 12-voldise akuga.

Hoiustussoovitused

- Parim koht hoiustamiseks on kuiv ja jahe ning sinna ei paista otsene päikesevalgus, samuti ei tohi keskkond olla liiga kuum või külm. Akude parima sooritusvõime ja maksimaalse eluea tagamiseks hoiustage akut toatemperatuuril.

MÄRKUS: Li-Ion akud peaks enne hoiustamist olema täis laetud.

- Pikaajaline hoidmine ei kahjusta akut ega laadijat. Õigetes tingimustes võib neid säilitada kuni 5 aastat.

Laadija ja aku märgised

Lisaks kasutusjuhendis kasutatud piltkirjadele on aku ja laadur varustatud järgmiste märgistega.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Aku laeb.



Aku on täis laetud.



Aku on vigane.



Kuuma/külma aku viivitusae.



Ärge katsuge klemme voolu juhtivate esemetega.



Ärge laadige kahjustada saanud akut.



Kasutage ainult DeWALTi akudega, teised võivad plahvatada ning põhjustada kehavigastusi ja kahjusid.



Vältige kokkupuudet veega.



Defektiga kaabel tuleb koheselt välja vahetada.



Laadige ainult temperatuurivahemikus 4 °C kuni 40 °C.



Kõrvaldage akupatareid keskkonda arvestades.



Ärge põletage NiMH, NiCd+ ja Li Ion akupatareid.



Laadib NiMH ja NiCd akupatareid.



Laadib Li-Ion akupatareid.



Laadimisaega vaadake **Tehnilistest andmetest**.

Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

1 akuga löökpuur
(DCD945, DCD935, DCD925 mudelid)

1 akuga keskpuri ajam
(DCD940, DCD930, DCD920 mudelid)

1 liitium-ioonaku (L1 mudelid)

2 liitium-ioonakut (L2 mudelid)

2 NiMH akud (B2 mudelid)

3 NiMH akud (B3 mudelid)

1 varustuse kast

1 laadija

1 külgakäepide

1 kasutusjuhend

1 detailjoonis

MÄRKUS: N-seeria mudelitega ei ole kaasas akusid ja laadijaid.

- *Kontrollige, et tööriist, selle osad või lisad ei oleks transpordil kahjustada saanud.*
- *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

Kirjeldus (joonis 1, 2)



HOIATUS: Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. Tagajärjeks võib olla kahjustus või kehavigastus.

- Päästiklüüti
- Pöörlemissuuna nupp
- LED-tuli
- Padrun
- Pingutusmomendi reguleerimise krae
- Režiimivaheti krae
- Käiguvaheti
- Külgakäepide
- Põhikäepide
- Akupatarei
- Akuvabastusnupud
- Laadija

KASUTUSOTSTARVE

Need puurid/käitusseadmed/suruõhuhaamid on mõeldud professionaalseks puurimiseks, löökpuurimiseks ja kruvikeeramiseks.

ÄRGE kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need puurid/käitusseadmed/suruõhuhaamid on professionaalsed elektritööriistad. **ÄRGE** lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- See toode pole mõeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kellel on vähendatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed; puuduvad kogemused, teadmised või oskused, välja arvatud siis, kui neid superviseerib nende turvalisuse eest vastutav

isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle tootega üksi.

Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Kontrollige alati, et akupinge vastaks andmesildile märgitud väärtusele. Samuti veenduge, et laadija pinge vastab elektrivõrgu pingele.



Teie DeWALTi laadija on topeltisolatsiooniga, vastavuses standardiga EN 60335. Seega ei ole maandusjuhett vaja.

Kui toitekaabel on vigastatud, peab selle välja vahetama DeWALTi hooldusorganisatsioon.

Toitepistiku vahetamine (ainult Suurbritannia ja Iirimaa)

Kui uue pistiku paigaldamine on vajalik, tegutsuge järgmiselt:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



HOIATUS: Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitav kaitse: 3 A.

Pikenduskaabli kasutamine

Ärge kasutage pikenduskaablit, kui see ei ole vältimatult vajalik. Kasutage heakskiidetud pikenduskaablit, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt **Tehnilised andmed**). Juhtme miinimumsuurus on 1 mm²; maksimumpikkus 30 m.

Kui kasutate kaablrulli, kerige kaabel alati täielikult lahti.

PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



HOIATUS: Enne kokkupanemist või reguleerimist eemaldage alati aku. Enne aku paigaldamist või eemaldamist lülitage tööriist alati välja.



HOIATUS: Kasutage ainult DeWALTi akusid ja laadijaid.

Aku eemaldamine/sisestamine tööriista (joon. 2)



HOIATUS: Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist, lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning aku seadme küljest ära võtta. Tahtmatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

MÄRKUS: Veenduge, et aku (j) on täis laetud.

AKU PAIGALDAMINE TÖÖRIISTA KÄEPIDEMESSE

1. Joondage tööriista alus käepideme sees oleva õnarusega (joonis 2).
2. Libistage aku käepidemesse ja vajutage sellele, kuni see lukustub oma kohale.

AKU EEMALDAMINE TÖÖRIISTAST

1. Vajutage vabastusnuppu (k) ja tõmmake aku tööriista käepidemest välja.
2. Sisestage aku laadijasse, nagu on kirjeldatud käesoleva kasutusjuhendi vastavas jaotises.

Kiirusregulaatori lüliti (joon. 1)

Tööriista sisselülitamiseks vajutage päästiklülitit (a). Seadme väljalülitamiseks vabastage päästiklülitit. Teie tööriist on varustatud piduriga. Padrun peatub niipea, kui käivituslülitit on täielikult lahti lastud.

MÄRKUS: Kiiruse pidev reguleerimine pole soovitatav. See võib lüliti kahjustada ning seetõttu peaks seda vältima.

Külglkäepide (joon. 1)



HOIATUS: Kehavigastuste riski vähendamiseks, töötage tööriistaga ALATI vaid siis, kui külglkäepide on installitud. Kui see ebaõnnestub, võib külglkäepide töö ajal libiseda ja selle tagajärjel võite kaotada kontrolli. Hoidke tööriista kahe käega maksimaalse kontrolli tagamiseks.

Külglkäepide (h) kinnitub käigukasti esiosale ja seda on võimalik pöörata 360°, et kohendada seda nii parema- kui ka vasakukäelistele. Külglkäepide tuleb piisavalt pingutada, et pidada vastu tööriista väänmisele, kui tarvik ühendab või seiskub. Veenduge, et haarate külglkäepidemel kõige kaugemast otsast, et juhtida tööriista seiskumise ajal.

Kui mudel ei ole varustatud külglkäepidemega, hoidke puuri ühe käega käepidemest ja teise käega akust.

MÄRKUS: Kõik mudelid on varustatud külgakäepidemega.

Pöörlemissuuna juhtnupp (joon. 1)

Pöörlemissuuna juhtnupp (b) määrab pöörlemise suuna ja toimib ka lukustusnupuna.

Päripöörlemise valimiseks vabastage päästiklüüti ja vajutage pöörlemissuuna nupp tööriista paremale küljele.

Vastupöörlemise valimiseks vabastage päästiklüüti ja vajutage pöörlemissuuna nupp tööriista vasakule küljele.

Keskasendis lukustab juhtnupp tööriista väljalülitatud asendisse. Juhtnupu asendi muutmisel veenduge, et päästik on vabastatud.

MÄRKUS: Masina esmakordsel käitamisel pärast pöörlemissuuna muutmisel võite käivitamisel kuulda klõpsatust. See on tavaline ja ei viita tõrkele.

Töötuli (joon. 1)

Päästiklüüti (a) kohal asub töötuli (c). Töötuli süttib päästiklüüti vajutamisel.

MÄRKUS: Töötuli on mõeldud tööala valgustamiseks, kuid ei ole mõeldud kasutamiseks taskulambina.

Režiimivahetiga krae (joon. 4–6)

Teie trell on varustatud režiimivahetiga kraega (f), mis võimaldab lülitada puurimise, kruvide keeramise ja löökpuurimise režiimide vahel.

PUURIMINE (JOON. 4)



ETTEVAATUST: Režiimivahetiga krae on puurimise/löökpuurimise režiimis, ei rakendu trelli sidur sõltumata pingutusmomendi krae (e) seadistusest.

Pöörake režiimivahetiga kraed (f) nii, et puurimise sümbol oleks ühel joonel noolega.

MÄRKUS: Pingutusmomendi krae (e) võib olla joondatud ükskõik millise numbriga.

KRUVIDE KEERAMINE (JOON. 5)

Pöörake režiimivahetiga kraed (f) nii, et kruvi sümbol oleks ühel joonel noolega.

MÄRKUS: Pingutusmomendi krae võib olla joondatud ükskõik millise numbriga. Pingutusmomendi krae on rakendatud ainult siis, kui sisse on lülitatud kruvide keeramise režiim.

LÖÖKPUURIMINE (JOON. 6)



ETTEVAATUST: Režiimivahetiga krae on puurimise/löökpuurimise režiimis, ei rakendu trelli sidur sõltumata pingutusmomendi krae (e) seadistusest.

Pöörake režiimivahetiga kraed (f) nii, et haamri sümbol oleks ühel joonel noolega.

Pingutusmomendi reguleerimise krae (joon. 4–6)

Teie tööriist on varustatud reguleeritava kruvide keeramise pingutusmomendi mehhanismiga, mis on mõeldud kruvide keeramiseks ning erinevates suurustes ja mõtudes kinnitite eemaldamiseks. Pingutusmomendi reguleerimise kraed (e) ümbritsevad numbrid. Nende numbritega saab seadistada siduri määratavat pöördemomenti. Mida suurem on number krael, seda suurem on pöördemoment ja seda suuremaid kinnititeid saab pingutada. Numbrite valimiseks pöörake kraed seni, kuni number on noolega ühel joonel.

Kolmekäiguline käigukast (joon. 4–5)

Kolmekäiguline rakendus lubab mugavalt vahetada tööriista käike. 1. kiiruse valimiseks (kõrgeima pingutusmomendiga seade), lülitage tööriist välja ja laske sel seiskuda. Lükake käiguvaheti (g) lõpuni välja. 2. kiirusseade (keskmise pingutusmoment ja kiirusseade) asub keskasendis. 3. kiiruse seade (suurima kiirusega) asub kõige taga.

MÄRKUS: Ärge muutke käike, kui tööriist töötab. Enne käikude vahetamist laske tööriistal täielikult seiskuda. Kui teil on probleeme käikude vahetamisega, veenduge, et kasutate ühte kolmest ette nähtud käigu seadest.

Võtmeta ühehülsiline padrun (joonis 7–9)



HOIATUS: Ärge üritage pingutada puurotsikuid (või teisi lisatarvikuid), haarates padruni esiosast ja lülitades tööriista sisse. See võib kahjustada padrunit ja põhjustada isikuvigastusi. Tarviku vahetamisel lukustage alati päästiklüüti ja eemaldage tööriist vooluvõrgust.



HOIATUS: Enne tööriista käivitamist veenduge, et tööorgan on korralikult kinnitatud. Lahtine tööorgan võib tööriista küljest lahti tulla ja põhjustada vigastusi.

Teie tööroost on varustatud võtmeta kiirpadruniga, mille on üks pöörlev kest ja mida saab käsitleda ühe käega. Puurimisotsiku või muu tarviku paigaldamiseks toimige järgnevalt.

1. Lukustage päästik asendisse „OFF (VÄLJAS)”. Lülitage tööriist välja ja eemaldage toitevõrgust.
2. Võtke ühe käega kinni padruni otsast (d) ning kasutage teist kätt, et kinnitada tööriist, nagu näidatud joonisel 7. Pöörake padruni kesta vastusuunas (vaadatuna eespoolt) piisavalt palju, et sinna mahuks soovitud tarvik.
3. Sisestage tarvik 19 mm (3/4") padrunisse ja pingutage, keerates padruni hülsi päripäeva ühe käega, samal ajal hoides teise käega tööriistast. Jätkake padruni keeramist kuni kuulete hammasrataste rakendumist.

Tarviku vabastamiseks korrale samme 1 ja 2.

Parima pingutuse saavutamiseks pingutage ühe käega padrunit ja hoidke teise käega tööriista kinni.

KASUTAMINE

Kasutusjuhised



HOIATUS: Järgige alati ohutusjuhiseid ja kohalduvaid eeskirju.



HOIATUS: Et vähendada tõsist kehavigastusohu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.

Õige käte asend (joon. 10)



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget käte asendit (nagu näidatud joonisel 10).



HOIATUS: Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida äkilisi reaktsioone.

Õige käteasend nõuab, et üks käsi on peakäepidemel (l) ja teine käsi külgakäepidemel (h).

Puurimine

1. Valige käiguvahetuslülitil abil soovitud kiiruse/pöördemomendi vahemik, et kiirus ja pöördemoment sobiks id kavandatud tegevusega. Joondage režiimivahetiga krae trelli sümboliga.
2. PUIDU puurimiseks kasutage tigupuuri, liblikpuuri, spiraalpuuri või augusaagi.

METALLI puurimiseks kasutage kõrge kiirusega spiraalpuuri või augusaagi. Metall puurimisel kasutage lõikemääret. Seda ei kasutata malmi või messingi puhul, mida puuritakse kuivalt.

3. Rakendage puurotsikule alati kergest sirgjoonelist survet. Surve peab olema piisav, et puur ei seiskuks ning mitte nii tugev, et seiskuks mootori või puurotsik saaks kahjustada.
4. Hoidke tööriista kindlalt kahe käega, et kontrollida puuri pöörlemist.
5. **KUI PUUR SEISKUB**, on tavaliselt selle põhjuseks ülekoormus. **VABASTAGE KOHE PÄÄSTIK**, eemaldage puuriotsak töödetaillist ja tehke kindlaks seiskumise põhjus. **ÄRGE KLÕPSIGE SEISKUNUD TRELLI PÄÄSTIKUT SISSE JA VÄLJA – SEE VÕIB TÖÖRIISTA KAHJUSTADA.**
6. Kui tõmbate puuriotsikut avast välja, hoidke mootor samal ajal töös. See aitab vältida kinnikiilumist.

Kruvikeeramine (joonis 4–6)

1. Kasutades tööriista peal asuvat kolmekäigulist käiguvahetit (g) valige kiirus/pingutusmoment, mis vastab teostatavale tööle. Kõigepealt seadistage pingutusmomendi krae (e) madalamale seadele, mis aitab tagada, et kinniti sobiks teie seadmega.

MÄRKUS: Kasutage madalaimat pöördemomenti, et asetada kinniti soovitud sügavusele. Mida madalam on number, seda madalam on pöördemomendi väljund.

2. Pöörake režiimivahetiga kraed (f) nii, et kruvi sümbol oleks ühel joonel noolega.
3. Lähestage pingutusmomendi reguleerimise krae (e) vastavalt soovitud pingutusmomendile. Tehke mõned proovitööd jääkmaterjalide või mittenähtavatel kohtadel; see aitab määrata pingutusmomendi reguleerimise krae õiget asendit.

MÄRKUS: Pingutusmomendi krae võib olla joondatud ükskõik millise numbriga. Pingutusmomendi krae on rakendatud ainult siis, kui sisse on lülitatud kruvide keeramise režiim.

Löökpuurimine

1. Valige käiguvahetuslülitil abil soovitud kiiruse/pöördemomendi vahemik, et kiirus ja pöördemoment sobiks id kavandatud tegevusega. Joondage režiimivahetiga krae haamri sümboliga.

2. Puurimisel kasutage piisavalt jõudu, et trell ei hüpleks üleliigselt. Liiga suur surve aeglustab puurimise kiirust, põhjustab ülekuumenemist ja langetab puurimisvõimsust.
3. Puurige sirgelt ja hoidke otsikut töö jaoks sobiva nurga all. Ärge avaldage otsakule külgsurvet, kui puurite, kuna selle tagajärjel võib otsaku sooned ummistuda ja puurimise kiirus väheneda.
4. Kui trelli kiirus hakkab sügavate aukude puurimisel langema, tõmmake puurotsik osaliselt august välja nii, et masin samal ajal töötab; see aitab puhastada ava puurimisjäädikdest.
5. Kivimaterjalide puurimiseks kasutage karbiidkattega kivipuure. Ühtlane tolmu eraldumine viitab õigele puurimiskiirusele.

HOOLDUS

Teie DeWALT tööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hooldamise juures. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda hooldada ja regulaarselt puhastada.



HOIATUS. Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist, lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning aku seadme küljest ära võtta.
Tahtmatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.

Laadija ja aku ei vaja hooldust. Nende sees pole hooldust vajavaid osi.



Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



Puhastamine



HOIATUS: Puhuge mustus ja tolmu korpuselt kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivahendite ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumumaski.



HOIATUS: Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Kõnealused kemikaalid võivad nõrgendada tööriista neis

osades kasutatud materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge kunagi laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kunagi kastke tööriista või selle osi vedeliku sisse.

LAADIJA PUHASTAMISE JUHISED



HOIATUS: Elektrišoki oht. Enne laadija puhastamist eemaldage see vahelduvvooluvõrgust. Mustuse ja määrded võivad laadija pealt eemaldada, kasutades lappi või mittemetallist pehmet harjakest. Ärge kasutage vett või puhastusvahendeid.

Lisavarustus



HOIATUS: Teisi tarvikuid peale DeWALT-i poolt pakutavate ei ole koos selle tootega testitud ja seetõttu võib selliste tarvikute kasutamine käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuse ohtu vähendamiseks võib selle tootega kasutada ainult DeWALT-i soovitatud tarvikuid.

Sobilike lisaseadmete kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui ühel päeval leiате, et teie DeWALT-i toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmejäätmetega. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete eraldi kogumine ja pakkimine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad nõuda koduste elektritööriistade eraldi kogumist prügilatesse või jaemüüja juures uue toote ostmisel.

DeWALT pakub võimalust DeWALT-i toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutuse lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöokoja leidmiseks võite pöörduda DeWALT-i kohaliku esindusse, mille

aadressi leiate käesolevast kasutusjuhendist. Samuti DEWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müüjäjärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad internetis aadressil: **www.2helpU.com**.



Laetav akupatarei

Seda pika tööeaga akut tuleb laadida, kui see ei anna enam piisavalt voolu töödel, mis varem käisid kergelt. Aku kasutusea lõpus tuleb see kõrvaldada keskkonnanõudeid arvestades:

- Laske akul täielikult tühjeneda, seejärel eemaldage see tööriista küljest.
- Li-Ion, NiCd ja NiMH elemendid on ümbertöödeldavad. Viige akud seadme edasimüüjale või ohtlike jäätmete kogumispunkti. Kokkukogutud akud võetakse ringlusse või kõrvaldatakse nõuetekohaselt.

1/2" (13 мм) БЕСПРОВОДНАЯ ДРЕЛЬ/ ШУРУПОВЕРЬ DCD920, DCD930, DCD940

1/2" (13 мм) БЕСПРОВОДНАЯ УДАРНАЯ ДРЕЛЬ/ ШУРУПОВЕРТ DCD925, DCD935, DCD945

Поздравляем!

Вы приобрели инструмент DeWALT. Многолетний опыт, тщательная разработка изделий и инновации делают компанию DeWALT одним из самых надежных партнеров для пользователей профессионального электроинструмента.

Технические характеристики

		DCD925	DCD920	DCD935	DCD930	DCD945	DCD940
Напряжение	$V_{\text{двосторона}}$	18	18	14,4	14,4	12	12
Тип		12	11	12	11	12	11
Тип аккумулятора		NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH/Li-Ion	NiMH	NiMH
Выходная мощность	Вт	450	450	325	325	285	285
Скорость без нагрузки							
1-ая передача	мин ⁻¹	0-500	0-500	0-425	0-425	0-425	0-425
2-ая передача	мин ⁻¹	0-1 250	0-1 250	0-1 200	0-1 200	0-1 200	0-1 200
3-ья передача	мин ⁻¹	0-2 000	0-2 000	0-1 800	0-1 800	0-1 800	0-1 800
Сила удара							
1-ая передача	мин ⁻¹	0-8 500	-	0-7 225	-	0-7 225	-
2-ая передача	мин ⁻¹	0-21 250	-	0-20 400	-	0-20 400	-
3-ья передача	мин ⁻¹	0-34 000	-	0-30 600	-	0-30 600	-
Макс. крутящий момент	Нм	55	55	50	50	44	44
Максимальный диаметр сверла	мм	1,5-13	1,5-13	1,5-13	1,5-13	1,5-13	1,5-13
Максимальный диаметр сверления							
в дереве	мм	50	50	45	45	38	38
в металле	мм	13	13	13	13	13	13
в бетоне	мм	16	16	14	14	13	13
Вес (без аккумулятора)	кг	1,82	1,7	1,79	1,68	1,79	1,68
L_{PA} (звуковое давление)	дБ(А)	88	77	88	77	88	77
K_{PA} (погрешность звукового давления)	дБ(А)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (звуковое давление)	дБ(А)	99	88	99	88	99	88
K_{WA} (погрешность звукового давления)	дБ(А)	3	3	3	3	3	3
Общие значения вибрации (сумма триаксиального вектора), определенные в соответствии со стандартом EN 60745:							
Уровень вибрации a_{ch}							
Сверление металла							
$a_{ch,D}$	м/сек ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Погрешность K =	м/сек ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Уровень вибрации a_{ch}							
при ударном сверлении							
$a_{ch,D}$	м/сек ²	10,5	-	10,5	-	10,5	-
Погрешность K =	м/сек ²	1,8	-	1,8	-	1,8	-
Уровень вибрации a_{ch}							
при завинчивании							
$a_{ch,D}$	м/сек ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Погрешность K =	м/сек ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Значение эмиссии вибрации, указанное в данном справочном листке, было получено в соответствии со стандартным тестом, приведенным в EN 60745, и может использоваться для сравнения инструментов. Кроме того, оно может использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленное значение эмиссии относится к основным областям применения инструмента. Однако, если инструмент используется для различных применений с разной оснасткой или при плохом обслуживании, уровень вибрации может измениться. Это может привести к значительному увеличению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

При расчете приблизительного значения уровня воздействия вибрации также необходимо учитывать время когда инструмент выключен или то время, когда он работает вхолостую. Это может привести к значительному снижению уровня воздействия вибрации в течение всего рабочего периода.

Определите дополнительные меры техники безопасности для защиты оператора от эффектов воздействия вибрации, а именно: следить за состоянием инструмента и оснастки, создание комфортных условий работы, хорошая организация рабочего места.

Аккумулятор		DE9180	DE9503	DE9140	DE9502	DE9501
Тип аккумулятора		Li-Ion	NiMH	Li-Ion	NiMH	NiMH
Напряжение	пост. тока	18	18	14,4	14,4	12
Емкость	A _ч	2,0	2,6	2,0	2,6	2,4
Вес	кг	0,68	1,0	0,58	0,86	0,69

Зарядное устройство		DE9135	DE9116
Сетевое напряжение	В _{перемен. тока}	230	230
Тип аккумулятора		NiCd/NiMH/Li-Ion	NiCd/NiMH
Приблизительное время зарядки	мин	40 (2,0 Ач аккумуляторные батареи)	60 (2,0 Ач аккумуляторные батареи)
Вес	кг	0,52	0,4

Предохранители:

Европа	230 В	10 Ампер	эл. сеть
Великобритания и Ирландия	230 В инструменты	3 Ампер	в вилке

Обозначения: Правила техники безопасности

Ниже описывается уровень опасности, обозначаемый каждым из предупреждений. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



ОПАСНО: Обозначает опасную ситуацию, которая неизбежно приведет к смерти или серьезной травме в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



ВНИМАНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может стать

причиной гибели или тяжелой травмы в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может стать причиной травмы средней или высокой степени тяжести в случае несоблюдения соответствующих мер безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ: Указывает на практики, использование которых не связано с получением травмы но, если их

не избегать, это может привести к порче имущества.



Указывает на риск поражения электрическим током.



Указывает на риск пожара.

Заявление о соответствии нормам ЕС

MACHINERY DIRECTIVE



DCD925, DCD920, DCD935, DCD930, DCD945, DCD940

DeWALT заявляет, что продукция, описанная в **Технических характеристиках** соответствует: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Эти продукты также соответствуют Директиве 2004/108/EC и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь в компанию DeWALT по адресу, указанному ниже или приведенному на задней стороне обложки руководства.

Нижеподписавшийся несет ответственность за составление технической документации и составил данную декларацию по поручению компании DeWALT.

Хорст Гроссманн
Вице-Президент по разработке и производству
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Германия
30.07.2009



ВНИМАНИЕ: Во избежании риска получения травм, прочитайте инструкцию по применению.

Общие правила техники безопасности при использовании электроинструментов



ВНИМАНИЕ! Прочтите инструкции по технике безопасности и руководство по эксплуатации полностью.

Несоблюдение правил и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ОБРАЩЕНИЯ К НИМ

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится к работающим от сети(проводным) электроинструментам или работающим от аккумулятора (беспроводным) электроинструментам.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошую освещенность.** Захламление или плохое освещение на месте работы может стать причиной несчастного случая.
- b) **Не используйте электроинструменты во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Искры, которые появляются при работе электроинструментов могут привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **Не разрешайте детям и посторонним лицам находиться рядом с вами при работе с электроинструментом.** Отвлекаясь от работы вы можете потерять контроль над инструментом.

2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Сетевые вилки инструмента должны соответствовать сетевым розеткам. Никогда не меняйте вилку инструмента. Не используйте переходники к вилкам для электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных штепсельных вилок, соответствующих типу сетевой розетки снижает риск поражения электрическим током.
- b) **Следует избегать контакта с заземленными поверхностями - такими, как трубы, радиаторы, батареи и холодильники.** Если вы будете заземлены, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c) **Не допускайте нахождения электроинструментов под дождем или в условиях повышенной влажности.** Попадание воды в электроинструмент может привести к поражению электрическим током.

- d) **Необходимо бережно обращаться со шнуром питания. Никогда не используйте кабель для переноски инструмента, не тяните за него, пытаясь отключить инструмент от сети. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых углов или движущихся предметов.** Поврежденный или запутанный шнур питания повышает риск поражения электротоком.
- e) **При работе с электроинструментом вне помещения необходимо пользоваться шнуром-удлинителем, рассчитанным на эксплуатацию вне помещения.** Использование кабеля, предназначенного для использования на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости эксплуатации электроинструмента в местах с повышенной влажностью используйте устройство защиты от токов замыкания на землю (УЗО).** Использование УЗО сокращает риск поражения электрическим током.
- находится на выключателе или если электроинструмент подключен к сети, могут произойти несчастные случаи.
- d) **Уберите все разводные или гаечные ключи перед включением электроинструмента.** Ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может привести к травме.
- e) **Не пытайтесь дотянуться до слишком удаленных поверхностей.** Обувь должна быть удобной, чтобы вы всегда могли сохранять равновесие. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Надевайте подходящую одежду.** Избегайте носить свободную одежду и ювелирные украшения. Следите за тем, чтобы волосы, одежда и перчатки не попали под движущиеся детали. Возможно наматывание свободной одежды, ювелирных изделий и длинных волос на движущиеся детали.
- g) **Если устройства предусматривают возможность подключения пылесоса и пылесборника, убедитесь в том, что они правильно подключены.** Использование устройства для сбора пыли сокращает риски, связанные с пылью.
- 3) **ИНДИВИДУАЛЬНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
- a) **При работе с электроинструментом сохраняйте бдительность, следите за своими действиями и пользуйтесь здравым смыслом. Не работайте с электроинструментом если вы устали, находитесь в состоянии наркотического, алкогольного опьянения или под воздействием лекарственных препаратов.** Минутная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки.** Средства защиты, такие как противопылевая маска, обувь с не скользящей подошвой, каска и защитные наушники, используемые при работе, уменьшают риск получения травм.
- c) **Примите меры для предотвращения случайного включения. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, возьмите инструмент или перенести его на другое место, убедитесь в том, что выключатель находится в положении Выкл. Если при переноске электроинструмента ваш палец**
- 4) **ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ**
- a) **Избегайте чрезмерной нагрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, в соответствии с назначением.** Правильно подобранный электроинструмент выполнит работу более эффективно и безопасно при стандартной нагрузке.
- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Любой инструмент, управлять выключением и включением которого невозможно, опасен, и его необходимо отремонтировать.
- c) **Перед выполнением любой регулировки, заменой дополнительных приспособлений или хранением электроинструмента, отключите устройство от сети или извлеките батарею из устройства.** Такие превентивные меры безопасности сокращают

риск случайного включения электроинструмента.

- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не имеющим соответствующих навыков или не ознакомленным с данными инструкциями.** Электроинструмент представляет опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Обеспечьте правильный уход за электроинструментом. Проверьте, не нарушена ли центровка или не заклинены ли движущиеся детали, нет ли повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента. В случае обнаружения повреждений или иных неисправностей, которые могли бы повлиять на работу электроинструмента, его нужно отремонтировать.** Большинство несчастных случаев происходит с инструментами, которые не обслуживаются должным образом.
- f) **Необходимо содержать режущий инструмент в острозаточенном и чистом состоянии.** Вероятность заклинивания инструмента, за которым следят должным образом и который хорошо заточен, значительно меньше, а работать с ним легче.
- g) **Используйте данный электроинструмент, а также дополнительные приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и с учетом условий и специфики работы.** Использование электроинструмента для работ, для которых он не предназначен, может привести к несчастным случаям.

5) ЭКСПЛУАТАЦИЯ ИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- a) **Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только указанное производителем зарядное устройство.** Использование зарядного устройства определенного типа для зарядки других батарей может привести к пожару.
- b) **Используйте для электроинструмента только батареи указанного типа.** Использование других аккумуляторных

батарей может стать причиной травмы и пожара.

- c) **Избегайте попадания внутрь батареи скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание ее контактов.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к пожару или получению ожогов.
- d) **При повреждении батареи, из нее может вытечь электролит. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью.** Жидкость, находящаяся внутри батареи, может вызвать раздражение или ожоги.
- 6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- a) **Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным техническим персоналом.** Это позволит обеспечить безопасность обслуживаемого инструмента.

Дополнительные правила техники безопасности для дрелей

- **При эксплуатации ударных дрелей следует использовать средства защиты слуха.** Шум может стать причиной снижения слуха.
- **Пользуйтесь дополнительными рукоятками, входящими в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля может привести к травме.
- **Держите электроинструмент за изолированные поверхности для захвата во время работы, когда режущий инструмент может коснуться скрытой проводки или шнура питания.** Если вы держитесь за металлические детали инструмента в случае перерезания находящегося под напряжением провода возможно поражение оператора электрическим током.
- **Используйте зажимы или другие уместные средства фиксации обрабатываемой детали на устойчивой опоре.** Удерживание обрабатываемой детали рукой или прижимание ее к телу не обеспечивает

устойчивости и может привести к потере контроля.

- **При работе в режиме ударного сверления в течение продолжительного времени используйте защитные наушники.** Длительное воздействие шума высокой мощности может привести к потере слуха. Из-за воздействия сильного шума во время ударного сверления может произойти временная потеря слуха или серьезные повреждения барабанных перепонки.
- **Всегда надевайте защитные очки или другое устройство защиты для глаз.** При перфорировании и сверлении разлетаются осколки. Разлетающиеся осколки могут серьезно повредить глаза.
- **Перфорационные наконечники и насадки нагреваются во время работы.** Не прикасайтесь к ним голыми руками.

Остаточные риски

При использовании сверл присутствуют следующие риски:

- Травмы в результате контакта с вращающимися или горячими деталями инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. А именно:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене оснастки.
- Риск здоровью, вызываемый вдыханием пыли, которая образуется при работе с деревом.
- Разлетающиеся частицы могут привести к травмам.
- Риск получения травмы в результате продолжительного использования.

Маркировка на инструменте

На инструмент нанесены следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.

РАСПОЛОЖЕНИЕ КОДА ДАТЫ

Код даты, в котором также указывается год производства, отпечатан на поверхности корпуса, которая образует соединительный элемент между инструментом и аккумуляторной батареей.

Пример:

2012 XX XX
Год изготовления

Важные инструкции по технике безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО:

В данном руководстве содержатся важные инструкции по технике безопасности для зарядных устройств DE9135/DE9116.

- Перед тем, как использовать зарядное устройство, внимательно изучите все инструкции и предупреждающие этикетки на зарядном устройстве, батарее и инструменте, для которого используется батарея.



ОПАСНО: Опасность поражения электрическим током. на контактах находится напряжение 230 вольт. Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости в зарядное устройство. Это может привести к поражению электрическим током.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожога. Во избежание травм следует использовать только аккумуляторные батареи DEWALT. Использование батарей другого типа может привести к взрыву, травмам и повреждениям.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В определенных условиях, при подключении зарядного устройства к источнику питания, может произойти короткое замыкание контактов внутри зарядного устройства посторонними материалами. Не допускайте попадания в полости зарядного устройства таких

токопроводящих материалов, как стальная стружка, алюминиевая фольга или другие металлические частицы и т.п. Всегда отключайте зарядное устройство от источника питания, если в нем нет аккумулятора. Всегда отключайте зарядное устройство от сети перед тем, как приступить к очистке инструмента.

- **НЕ пытайтесь заряжать батареи с помощью каких-либо других зарядных устройств, кроме тех, которые указаны в данном руководстве.** Зарядное устройство и батарея предназначены для совместного использования.
- **Эти зарядные устройства не предназначены ни для какого другого использования, помимо зарядки аккумуляторных батарей DeWALT.** Использование любых других батарей может привести к возгоранию, поражению электротоком или гибели от электрического шока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию снега или дождя.**
- **При отключении зарядного устройства от сети всегда тяните за штепсельную вилку, а не за шнур.** Это поможет избежать повреждения штепсельной вилки и розетки.
- **Убедитесь в том, что шнур расположен таким образом, чтобы на него не наступили, не споткнулись об него, а также в том, что он не натянут и не может быть поврежден.**
- **Не используйте удлинительный шнур без необходимости.** Использование удлинительного шнура неподходящего типа может привести к пожару или поражению электрическим током.
- **Не ставьте на зарядное устройство никакие предметы и не устанавливайте зарядное устройство на мягкую поверхность, которая может закрыть вентиляционные отверстия и привести к перегреву.** Не размещайте зарядное устройство поблизости от источников тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит с помощью отверстий в верхней и нижней части корпуса.
- **Не используйте зарядное устройство при наличии поврежденной шнура или**

штепсельной вилки — в этом случае необходимо немедленно их заменить.

- **Не используйте зарядное устройство, если его роняли либо если оно подвергалось сильным ударам или было повреждено каким-либо иным образом.** Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство.** При необходимости обратитесь в специализированный сервисный центр если нужно провести обслуживание или ремонт инструмента. Неправильная сборка может стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- **Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети.** В противном случае, это может привести к поражению электрическим током. Извлечение аккумуляторной батареи не приведет к снижению степени этого риска.
- **НИКОГДА** не подключайте два зарядных устройства вместе.
- **Зарядное устройство предназначено для работы при стандартном напряжении сети в 230 В.** Не пытайтесь использовать его при каком-либо ином напряжении. Это не относится к автомобильному зарядному устройству.

СОХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО

Зарядные устройства

Зарядные устройства DE9116 подходят для зарядки никель-кадмиевых и никель-металгидридных батарей на 7,2–18 В.

Зарядное устройство DE9135 предназначено для никель-кадмиевых (NiCd), никель-металгидридных (NiMH) или ионно-литиевых батарей (Li Ion) с напряжением от 7,2–18 В.

Данные зарядные устройства не требуют регулировки и максимально просты в использовании.

Зарядка аккумуляторной батареи (рис. 1)



ОПАСНО: Опасность поражения электрическим током. на контактах находится напряжение 230 вольт. Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного

устройства. Это может привести к поражению электрическим током.

1. Перед установкой батареи (I) подключите зарядное устройство к соответствующей розетке.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнет мигать. Это означает, что процесс зарядки начался.
3. По окончании зарядки красный индикатор будет ровно гореть, не мигая. Теперь батарея полностью заряжена, и ее можно использовать или оставить в зарядном устройстве.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы обеспечить максимально долгий срок службы NiCd, NiMH и Li-Ion аккумуляторов, при первом использовании необходимо заряжать аккумулятор в течение, как минимум, 10 часов.

Процесс зарядки

См. состояние зарядки аккумуляторной батареи в приведенной ниже таблице.

Состояние зарядки	
зарядка	- - - -
полностью заряжен	_____
температурная задержка	— - — -
замена аккумуляторной батареи
проблема

Автоматическая подзарядка

Режим автоматической подзарядки выравнивает заряд отдельных элементов батареи при полном уровне зарядки. Аккумуляторную батарею следует подзаряжать еженедельно или по мере ее разрядки.

Для подзарядки батареи поместите ее в зарядное устройство, как обычно. Оставьте батарею в зарядном устройстве не менее, чем на 10 часов.

Температурная задержка

При слишком низкой или слишком высокой температуре батареи, зарядное устройство автоматически переходит в режим температурной задержки; при этом зарядка не начинается до тех пор, пока батарея не достигнет нужной температуры. После того, как нужный уровень температуры будет достигнут, устройство перейдет в режим зарядки. Данная функция обеспечивает максимальный срок эксплуатации батареи.

ТОЛЬКО LI-ION АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ

Li-Ion аккумуляторы, имеют систему электронной защиты, которая защищает аккумуляторы от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании системы электронной защиты инструмент автоматически отключается. В этом случае поставьте аккумулятор на зарядку до тех пор, пока он полностью не зарядится.

Важные инструкции по технике безопасности для всех батарей

При заказе запасных батарей не забудьте указать номер по каталогу и напряжение питания.

При покупке батарея заряжена не полностью. Перед тем, как использовать батарею и зарядное устройство, прочтите следующие инструкции по технике безопасности. Затем выполните необходимые действия для зарядки.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте батарею во взрывоопасной атмосфере, например, при наличии горючих жидкостей, газов или пыли.** Установка или удаление батареи из зарядного устройства может привести к воспламенению пыли или газов.
- Заряжайте батарею только с помощью зарядных устройств DeWALT.
- **НЕ проливайте на них и не погружайте их в воду или другие жидкости.**
- **Не храните и не используйте данное устройство и батарею при температуре выше 40 °C (105 °F) (например, на внешних пристройках или на металлических поверхностях зданий в летнее время).**



ОПАСНО: Ни в коем случае не разбирайте батареи. При наличии трещин или других повреждений батареи, не устанавливайте ее в зарядное устройство. Не роняйте батарею и не подвергайте ее ударам или другим повреждениям. Не используйте батарею или зарядное устройство после удара, падения или получения каких-либо других повреждений (например, после

того, как ее проткнули гвоздем, ударили молотком или наступили на нее). Это может привести к поражению электрическим током. Поврежденные батареи необходимо вернуть в сервисный центр для повторной переработки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда устройство не используется, кладите его на бок на устойчивую поверхность в том месте, где об него нельзя споткнуться или упасть. Некоторые устройства с батареями большого размера стоят сверху на батарее, но могут легко упасть.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ НИКЕЛЬ-КАДМИЕВЫХ БАТАРЕЙ (NiCd) ИЛИ НИКЕЛЬ-МЕТАЛЛГИБРИДНЫХ БАТАРЕЙ (NiMH)

- Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие. При попадании в огонь батареи могут взорваться.
- При очень интенсивном использовании или под воздействием высоких температур может произойти незначительная утечка содержимого батарей. Это не является неисправностью.

Однако, если внешняя оболочка нарушена:

- a. и содержимое батареи попадет на кожу, следует немедленно промыть это место водой с мылом в течение нескольких минут.
- b. и содержимое батареи попадет в глаза, следует немедленно промыть их чистой водой в течение не менее 10 минут и сразу обратиться к врачу. **(Медицинское примечание:** Электролит представляет собой 25-35% раствор гидроокиси калия.)

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ БАТАРЕЙ (Li-Ion)

- Не сжигайте батареи, даже поврежденные или полностью отработавшие. При попадании в огонь батареи могут взорваться. При сжигании ионно-литиевых батарей образуются токсичные вещества и газы.
- При попадании содержимого батареи на кожу, немедленно промойте это

место водой с мыльным раствором. При попадании содержимого батареи в глаза, необходимо промыть открытые глаза проточной водой в течение 15 минут или до тех пор, пока не пройдет раздражение. При необходимости обращения к врачу, может пригодиться следующая информация: электролит представляет собой смесь жидких органических углекислых и литиевых солей.

- При вскрытии батареи, ее содержимое может вызвать раздражение дыхательных путей. Обеспечьте наличие свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь к врачу.



ВНИМАНИЕ: Опасность ожога. Содержимое батареи может воспламениться при попадании искр или огня.

Крышка батареи (рис. 3)

Чтобы закрывать контакты снятой аккумуляторной батареи предусмотрена защитная крышка батареи. Без установленной защитной крышки возможно короткое замыкание контактов металлическими предметами, что может привести к возгоранию и повреждению аккумулятора батареи.

1. Снимите защитную крышку батареи (рис. 3А) перед установкой в зарядное устройство или инструмент.
2. Наденьте защитный колпачок на контакты сразу же после извлечения батареи из зарядного устройства или инструмента (рис. 3В).



ВНИМАНИЕ: Перед хранением или переноской батареи проследите, чтобы защитная крышка находилась на месте.

Аккумуляторная батарея

ТИП АККУМУЛЯТОРА

DCD925 и DCD920 работают от батарей на 18 В.
DCD935 и DCD930 работают от батарей на 14,4 В.
DCD945 и DCD940 работают от батарей на 12 В.

Рекомендации по хранению

1. Лучшим местом для хранения является прохладное и сухое место, защищенное от прямых солнечных лучей, высокой или низкой температуры. Для оптимальной работы и продолжительного срока службы,

не используемые аккумуляторы храните при комнатной температуре.

ПРИМЕЧАНИЕ: Хранить Li-Ion аккумуляторы необходимо полностью заряженными.

- Длительное хранение не наносит вреда аккумулятору или зарядному устройству. При соблюдении надлежащих условий их можно хранить 5 и более лет.

МАРКИРОВКА НА ЗАРЯДНОМ УСТРОЙСТВЕ И АККУМУЛЯТОРЕ

Помимо пиктограмм, используемых в данном руководстве, на зарядном устройстве и батарее имеются следующие обозначения:



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации.



Зарядка батареи.



Батарея заряжена.



Батарея неисправна.



Температурная задержка.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов батареи и зарядного устройства.



Не пытайтесь заряжать поврежденную батарею.



Используйте только с аккумуляторами DeWALT; использование других батарей может привести к их взрыву, повреждению зарядного устройства и получению травмы.



Не подвергайте электроинструмент или его элементы воздействию влаги.



Немедленно заменяйте поврежденный шнур питания.



Заряжайте батарею при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C.



Утилизируйте отработанные батареи безопасным для окружающей среды способом.



Не сжигайте никель-металгидридные, никель-кадмиевые и литий-ионные батареи.



NiMH Зарядка никель-металгидридных и никель-кадмиевых батарей.



Li-Ion Заряжает Li-Ion аккумулятор.



Смотрите **Технические характеристики** чтобы узнать время зарядки аккумулятора.

Комплектация поставки

В комплектацию входит:

- беспроводная ударная дрель (модели DCD945, DCD935, DCD925)
- средняя ручка беспроводного шуруповерта (для моделей DCD940, DCD930, DCD920)
- Ионно-литиевые аккумуляторы (модели L1)
- Ионно-литиевые аккумуляторы (модели L2)
- Никель-металгидридные аккумуляторы (модели B2)
- Никель-металгидридные аккумуляторы (модели B3)
- Набор инструментов
- Зарядное устройство
- Боковая рукоятка
- Руководство по эксплуатации
- Схема в разобранном виде

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки для моделей N.

- Проверьте на наличие повреждений инструмента, его деталей или дополнительных принадлежностей, которые могли возникнуть во время транспортировки.
- Перед эксплуатацией внимательно прочтите данное руководство.

Описание (рис. 1, 2)



ВНИМАНИЕ: Никогда не вносите изменения в конструкцию электроинструмента или какой-либо его части. Это может привести к повреждению или травме.

- Пусковой выключатель
- Кнопка изменения направления вращения
- Светодиодная подсветка
- Патрон
- Кольцо установки крутящего момента

- f. Кольцо выбора режима
- g. Переключатель передач
- h. Боковая рукоятка
- i. основная ручка
- j. Аккумуляторная батарея
- k. Кнопка открывания батарейного отсека
- l. Зарядное устройство

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Данные дрели/шуруповерты/перфораторы предназначены для профессионального сверления и открывания/закручивания резьбового крепежа.

НЕ используйте этот инструмент в условиях повышенной влажности или поблизости от легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные дрели/шуруповерты/перфораторы являются профессиональными инструментами.

НЕ допускайте детей к инструменту. Использование инструмента неопытными пользователями должно происходить под контролем опытного коллеги.

- Данный инструмент не предназначен для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, психическими и умственными возможностями, не имеющими опыта, знаний или навыков работы с ним, кроме как под контролем лица, отвечающего за их безопасность. Никогда не оставляйте детей без присмотра с этим инструментом.

Электрическая безопасность

Электродвигатель рассчитан на работу только при одном напряжении сети. Необходимо обязательно убедиться в том, что напряжение источника питания соответствует указанному на шильдике. Необходимо также убедиться в том, что напряжение зарядного устройства соответствует напряжению в сети.



Зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии с EN 60335; поэтому заземления не требуется.

В случае повреждения шнура питания его необходимо заменить специально подготовленным шнуром, который можно приобрести в сервисных центрах DeWALT.

Замена штепсельной вилки (только для Великобритании и Ирландии)

Если нужно установить штепсельную вилку:

- Осторожно снимите старую вилку.
- Подсоедините коричневый провод к терминалу фазы в вилке.
- Подсоедините синий провод к нулевому терминалу.



ВНИМАНИЕ: Заземления не требуется.

Соблюдайте инструкции по установке вилки, которые предусмотрены к вилкам высокого качества. Рекомендованный предохранитель: 3 А.

Использование кабеля-удлинителя

Используйте удлинитель только в случаях крайней необходимости. Используйте только утвержденные удлинители промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность зарядного устройства (см. **Технические характеристики**). Минимальное поперечное сечение провода электрического кабеля должно составлять 1 мм²; максимальная длина 30 м.

При использовании кабельного барабана всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Перед любыми работами по сборке и регулировке необходимо извлечь батарею. Каждый раз перед установкой или извлечением батареи следует выключать дрель.



ВНИМАНИЕ: Используйте только аккумуляторные батареи и зарядные устройства DeWALT.

Установка и извлечение аккумуляторной батареи из инструмента (рис. 2)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо

удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайное включение инструмента может стать причиной травмы.

ПРИМЕЧАНИЕ: Убедитесь в том, что аккумуляторы (j) полностью заряжены.

УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ В РУЧКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите основание инструмента с выемкой на внутренней стороне рукоятки (Рис. 2).
2. Проталкивайте батарею внутрь рукоятки до тех пор, пока она не защелкнется на месте.

СНЯТИЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ С ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите кнопки извлечения батареи (k) и вытащите батарею из рукоятки.
2. Вставьте батарею в зарядное устройство, как указано в разделе данного руководства, посвященном зарядному устройству.

Регулятор скорости (Рис. 1)

Чтобы включить инструмент, нажмите выключатель (a). Чтобы выключить инструмент, отпустите выключатель. Ваш инструмент оснащен тормозом. Патрон останавливается сразу же после полного отпущения выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Постоянное использование в режиме переменной скорости не рекомендуется. Это может привести к повреждению выключателя и поэтому не допускается.

Боковая рукоятка (рис. 1)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание травмы, необходимо **ВСЕГДА** проверять правильность установки боковой рукоятки. Невыполнение этого требования может привести к соскальзыванию боковой рукоятки во время работы инструмента и к потере управления. Чтобы обеспечить максимальный контроль над инструментом, удерживайте его обеими руками.

Боковая рукоятка (h) крепится на передней части коробки передач, как показано на рисунке, и может поворачиваться на 360° для использования как правой, так и левой рукой. Боковую рукоятку необходимо

затянуть достаточно для того, чтобы она могла выдержать вращательное движение инструмента в случае если он остановится или заклинит. Удерживайте боковую рукоятку за дальний конец, чтобы не потерять контроль над инструментом в случае если он остановится.

Если данная модель не имеет дополнительной рукоятки, одной рукой держите дрель за рукоятку, а другой рукой - за батарею.

ПРИМЕЧАНИЕ: Боковая ручка предусмотрена для всех моделей.

Кнопка изменения направления вращения (рис. 1)

Кнопка изменения направления вращения (b) определяет направление вращения инструмента, а также используется для блокировки.

Для установки вращения по часовой стрелке отпустите курковый выключатель и нажмите кнопку изменения направления вращения на правой стороне инструмента.

Для установки вращения против часовой стрелки отпустите курковый выключатель и нажмите кнопку изменения направления вращения на левой стороне инструмента.

Центральное положение кнопки управления блокирует инструмент в выключенном положении. При изменении положения кнопки управления курковый выключатель должен быть отпущен.

ПРИМЕЧАНИЕ: При работе в первый раз после смены направления вращения может быть слышен щелчок. Это нормальное явление и не указывает на неисправность.

Рабочая подсветка (рис. 1)

Прямо над выключателем (c) находится лампа для подсветки (a). Она включается автоматически при нажатом выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подсветка предназначена для освещения рабочей поверхности и не может использоваться в качестве фонаря.

Муфта выбора режима (рис. 4–6)

На вашей дрели предусмотрена муфта выбора разных режимов (f) для переключения между режимами сверления, работы с резьбовым крепежом и сверления с ударом.

СВЕРЛЕНИЕ (РИС. 4)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда кольцо выбора режима находится в режиме дрели/ударного перфоратора, сверло не выходит, независимо от положения кольца регулировки момента (e).

Поворачивайте кольцо выбора режима (f) таким образом, чтобы значок сверла совпал со стрелкой.

ПРИМЕЧАНИЕ: На кольце регулировки крутящего момента (e) можно установить другое значение.

ЗАВИНЧИВАНИЕ (РИС. 5)

Поворачивайте кольцо выбора режима (f) таким образом, чтобы значок шурупа совпал со стрелкой.

ПРИМЕЧАНИЕ: Муфту настройки крутящего момента можно установить на любое значение. Но она работает только в режиме завинчивания, а не в режимах работы дрели и ударной дрели.

УДАРНОЕ СВЕРЛЕНИЕ (РИС. 6)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда кольцо выбора режима находится в режиме дрели/ударного перфоратора, сверло не выходит, независимо от положения кольца регулировки момента (e).

Поворачивайте кольцо выбора режима (f) таким образом, чтобы значок молотка совпал со стрелкой.

Кольцо регулировки момента (рис. 4–6)

Данный инструмент оснащен регулируемым механизмом настройки момента для закручивания/откручивания резьбового крепежа разной формы и размера. На ободке кольца регулировки момента (e) расположены числа. Эти числа используются для настройки нужного значения крутящего момента. Чем больше число на ободке кольца, тем больше крутящий момент, и тем большего размера детали он позволяет закручивать. Для выбора нужного числа, поворачивайте кольцо до тех пор, пока нужный номер не совместится со стрелкой.

Трех позиционный регулятор скорости (Рис. 4–5)

Данный инструмент отличается гибкостью в эксплуатации за счет трех позиционного

переключателя скоростей. Для работы на 1 передаче (самый высокий крутящий момент) выключите инструмент и дождитесь его остановки. Сдвиньте переключатель скоростей (g) до конца вперед. 2 скорость (среднее значение крутящего момента и скорости) находится посередине. 3 скорость (самая высокая) находится в заднем положении.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не переключайте передачи на работающем инструменте. Перед сменой скоростей необходимо дождаться полной остановки инструмента. В случае затруднений при переключении скоростей, убедитесь в том, что переключатель скоростей установлен в одно из трех положений.

Бесключевой одноцелевой патрон (рис. 7–9)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не пытайтесь затягивать сверла дрели (или любую другую оснастку), удерживая патрон и включая инструмент. Это может привести к повреждению патрона и травме. Всегда отпускайте пусковой выключатель и отключайте инструмент от сети при замене оснастки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед началом работы необходимо убедиться в том, что насадка прочно закреплена. Недостаточно прочно закрепленная насадка может выскользнуть из инструмента и привести к травме.

Данный инструмент оснащен быстрозажимным патроном с одной вращающейся втулкой, позволяющей работать с патроном одной рукой. Для установки насадок или других дополнительных принадлежностей выполните следующие шаги.

1. Установите выключатель в положение ВЫКЛ. Выключите инструмент и отсоедините его от сети.
2. Возьмите втулку патрона (d) одной рукой, а другой рукой закрепите оснастку как показано на Рисунке 7. Поворачивайте втулку против часовой стрелки (если смотреть спереди) до тех пор, чтобы установить в нее нужную насадку.
3. Вставьте насадку в патрон приблизительно на 3/4" (19 мм) и надежно затяните ее, поворачивая втулку патрона по часовой стрелке, придерживая инструмент другой рукой. Продолжайте поворачивать втулку

патрона до тех пор, пока не услышите щелчки храповика и не убедитесь в том, что оснастка надежно закреплена.

Чтобы снять оснастку, повторите шаг 1 и 2.

Для максимально эффективного затягивания патрона удерживайте одной рукой втулку, а другой рукой - инструмент.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по эксплуатации



ВНИМАНИЕ: Всегда соблюдайте правила техники безопасности и применимые законы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезных травм, выключайте инструмент и отключайте его от сети перед тем, как выполнять какие-либо настройки или снимать/устанавливать насадки или оснастку.

Правильное положение рук (рис. 10)



ВНИМАНИЕ: Во избежании риска получения серьезных травм, **ВСЕГДА** используйте правильное положение рук как показано на рисунке 10.



ВНИМАНИЕ: Во избежании риска получения серьезных травм **ВСЕГДА** крепко держите инструмент, предупреждая внезапную резкую отдачу.

При правильном расположении рук правая рука находится на боковой ручке (i), а другая на основной ручке (h).

Сверление

1. Выберите нужное сочетание скорости и момента на переключателе скорости. Установите кольцо выбора режима на символ сверления.
2. Для работы по ДЕРЕВУ используйте спиральные сверла, перовые сверла, шнековые буры или цифенборы. Для работы по МЕТАЛЛУ используйте спиральные стальные сверла или цифенборы. При сверлении металла используйте смазочно-охлаждающую

жидкость. Исключение составляют чугун и латунь - их следует сверлить сухими.

3. Всегда прикладывайте усилие параллельно насадке. Прикладывайте усилия, достаточные для работы сверла, но не прикладывайте чрезмерных усилий во избежание остановки двигателя или деформации насадки.
4. Крепко держите инструмент двумя руками, контролируя сверление.
5. **ОСТАНОВ ДРЕЛИ** обычно происходит в результате перегрузки. В этом случае, **НЕМЕДЛЕННО ОТПУСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**, извлеките оснастку и определите причину останова. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ЗАПУСТИТЬ ВНЕЗАПНО ОСТАНОВИВШУЮСЯ ДРЕЛЬ, НАЖИМАЯ НА ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ — ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИНСТРУМЕНТА.**
6. Не выключайте двигатель при извлечении оснастки из высверленного отверстия. Это поможет предотвратить его зажатие.

Завинчивание (рис. 4–6)

1. Выберите нужную скорость/момент с помощью трех позиционного переключателя передач (g) в верхней части инструмента в соответствии с типом применения. Сначала установите крутящий момент на муфте патрона (e) на самые малые значения и убедитесь в том, что крепеж соответствует вашим спецификациям.

ПРИМЕЧАНИЕ: Выберите самое низкое значение момента, чтобы ввести крепежный элемент на нужную глубину. Чем ниже это значение, тем ниже крутящий момент.

2. Поворачивайте кольцо выбора режима (f) таким образом, чтобы значок шурупа совпал со стрелкой.
3. Установите кольцом регулировки момента (e) нужное значение. Сделайте несколько пробных отверстий на ненужном материале или в незаметных местах, чтобы определить правильное положение муфты сцепления.

ПРИМЕЧАНИЕ: Муфту настройки крутящего момента можно установить на любое значение. Но она работает только в режиме завинчивания, а не в режимах работы дрели и ударной дрели.

Ударное сверление

1. Выберите нужное сочетание скорости и момента на переключателе скорости. Установите муфту патрона выбора режима на символ ударного сверления.
2. При ударном сверлении не прилагайте чрезмерных усилий, они должны быть достаточными для того, чтобы избежать слишком сильных колебаний дрели. Слишком большие усилия приводят к замедлению скорости сверления, перегреву инструмента, а также снижают эффективность работы.
3. При высверливании отверстий держите дрель под нужным углом по отношению к заготовке. Во время сверления не оказывайте боковое давление на инструмент, это может привести к забиванию желобков сверла и снижению скорости работы.
4. Если скорость ударной дрели начинает снижаться при высверливании глубоких отверстий, частично извлеките сверло из отверстия при работающем инструменте, чтобы очистить отверстие от частиц материала.
5. Для работы по бетону и кирпичной кладке используйте сверла с твердосплавными режущими пластинами или специальные для сверления бетона. Наличие умеренного и равномерного потока частиц материала указывает на то, что скорость сверления выбрана правильно.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Инструмент DeWALT имеет длительный срок эксплуатации и требует минимальных затрат на техобслуживание. Для длительной безотказной работы необходимо обеспечить правильный уход за инструментом и его регулярную очистку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Чтобы снизить риск получения серьезной травмы, необходимо выключить инструмент и отсоединить батарею, прежде чем выполнять какую-либо регулировку либо удалять/устанавливать какие-либо дополнительные приспособления. Случайный запуск может привести к травме.

Зарядное устройство и аккумуляторные батареи неремонтопригодны. Внутри установки нет деталей, обслуживаемых пользователем.



Смазка

Вашему инструменту не требуется дополнительная смазка.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Удаляйте загрязнения и пыль с корпуса инструмента, продувая его сухим воздухом, поскольку грязь собирается внутри корпуса и вокруг вентиляционных отверстий. Надевайте защитные наушники и противопылевую маску при выполнении этих работ.



ВНИМАНИЕ: Никогда не пользуйтесь растворителями или другими сильнодействующими химическими веществами для чистки неметаллических частей инструмента. Эти химикаты могут ослаблять структуру материала, используемого для производства таких деталей. Используйте ткань, смоченную в мягком мыльном растворе. Не допускайте попадания жидкости внутрь инструмента; никогда не погружайте никакие из деталей инструмента в жидкость.

ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от сети питания. Грязь и жир можно удалить с наружной поверхности зарядного устройства с помощью тряпки или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или чистящие растворы.

Дополнительные приспособления



ВНИМАНИЕ: В связи с тем, что дополнительные приспособления других производителей кроме

DeWALT, не проходили проверку на совместимость с данным изделием, их использование может представлять опасность. Во избежание травм следует использовать для данного инструмента только дополнительные приспособления, рекомендованные DeWALT.

о послепродажном обслуживании и контактах можно найти на веб-сайте: www.2helpU.com.



Аккумуляторная батарея

Данную аккумуляторную батарею с длительным сроком эксплуатации необходимо перезаряжать, когда она перестает обеспечивать питание, необходимое для выполнения определенных работ. По окончании срока эксплуатации ее следует утилизировать, соблюдая при этом необходимые меры по защите окружающей среды:

- Разрядите батарею до конца и извлеките ее из инструмента.
- Ионно-литиевые, никель-кадмиевые и никель-магниевоы аккумуляторные батареи подлежат повторной переработке. Сдайте их нашему дилеру или в местный центр вторичной переработки. В этих пунктах батареи будут подвергнуты повторной переработке или правильной утилизации.

Проконсультируйтесь со своим продавцом для получения дополнительной информации по соответствующей оснастке.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Это изделие нельзя утилизировать с обычным бытовым мусором.

Если вы однажды обнаружите, что ваш инструмент DeWALT требует замены или он вам больше не нужен, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Утилизацию этого продукта нужно производить в пунктах раздельного сбора мусора.



Раздельный сбор мусора, использованных продуктов и упаковок позволяет осуществлять повторную переработку и использовать их снова и снова. Повторное использование материалов, подвергаемых вторичной переработке помогает защитить окружающую среду от загрязнений и сокращает потребность в сырье.

Местные законы могут предусматривать раздельный сбор электропроводов и бытового мусора на муниципальных свалках или сдачу его продавцам, у которых вы покупали свой продукт.

Сервисные центры DeWALT осуществляют прием на утилизацию изделий DeWALT по окончании срока их службы. Чтобы воспользоваться этой услугой верните свое изделие любому авторизованному агенту по ремонту, который занимается сбором этих продуктов от имени компании.

Адрес ближайшего авторизованного сервисного центра можно получить, обратившись в местное представительство компании DeWALT по адресу, указанному в настоящем руководстве. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DeWALT и подробную информацию

DEWALT®

Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частицами, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

DEWALT®

Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimise vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub erakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalne kulumine
- Tõrjista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õmetsus
- Vale toetepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DeWALT volituseta isik.

Garanti kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või ase volitanud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: www.2helpu.com.

Garantiitalong:

Tõrjista mudel/kataloogi number

Seriaanumber/Kuupäeva kood

Klient

Müüja

Kuupäev

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

www.2helpu.com

